

ДЪРЖАВЕН ИЗПИТ ПО СЛАВЯНСКИ ЕЗИК А и Б
(ЧЕШКИ/ ПОЛСКИ/ СРЪБСКИ ЕЗИК)
ЗА СТУДЕНТИТЕ ОТ СПЕЦИАЛНОСТ
СЛАВИСТИКА

Държавният изпит се състои от два практически писмени изпита – по език А и по език Б (за избралите да се обучават в славистичния модул) и от практически писмен изпит по език А и изпит по български език или българска литература (за избралите да се обучават в българистичния модул).

Изпитът по език А включва:

а/ създаване на аргументативен текст (есе) в обем от 200 до 250 думи;

б/ превод на текст от полски/ чешки/ сръбски език на български език;

в/ превод на текст от български език на полски/ чешки/ сръбски език.

Изпитът по език Б включва:

а/ създаване на аргументативен текст (есе) в обем от 200 до 250 думи;

б/ превод на текст от полски/ чешки/ сръбски език на български език;

Времетраене на писмения изпит – четири (4) часа.

Крайната оценка се изчислява на базата на събраните точки от отделните компоненти. При това трябва да се има предвид, че компонентите са поотделно елиминаторни, т.е. **на всеки компонент е необходима минимална оценка среден 3,00.**

Аргументативен текст: максимален брой точки – 30; минимален брой точки – 15 (***при получени 14 точки се поставя оценка слаб 2.00 на този компонент.***).

Превод от български език на чужд език: максимален брой точки – 35; минимален брой точки – 20 (***при получени 19 точки се поставя оценка слаб 2.00 на този компонент.***).

Превод от чужд език на български език: максимален брой точки – 25; минимален брой точки – 10 (***при получени 9 точки се поставя оценка слаб 2.00 на този компонент.***).

КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ:

КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА НА АРГУМЕНТАТИВЕН ТЕКСТ /ЕСЕ/ (ОБЩО 30 т.):

1. Компетентности за изграждане на аргументативен текст /есе/ - 15 т.

- 1.1. Теза, съответстваща на формулирания проблем – 3 т.
- 1.2. Целенасочена и задълбочена аргументация – 3 т.
- 1.3. Недвусмислено изразяване на лична позиция и интерпретиране на различни аспекти на зададения проблем – 3 т.
- 1.4. Използване на подходящи стилно-езикови средства за постигане на убедителност и въздействие – 3 т.
- 1.5. Логически последователни и смислово обвързани композиционни части – 3 т.

2. Езикови компетентности – 15 т.

- 2.1. Владее и прилага на лексикалната норма – 4 т.
- 2.2. Владее и прилага на граматичната норма – 5 т.
- 2.3. Владее и прилага на правописната норма – 3 т.
- 2.4. Владее и прилага на пунктуационната норма – 3 т.

КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА НА ПРЕВОД:

ПРЕВОД ОТ БЪЛГАРСКИ ЕЗИК НА ЧУЖД ЕЗИК (ЧЕШКИ, ПОЛСКИ, СРЪБСКИ) – 35 т.

1. Езикови компетентности – 23 т.

- 1.1. Владее и прилага на лексикалната норма – 7 т.
- 1.2. Владее и прилага на граматичната норма – 8 т.
- 1.3. Владее и прилага на правописната норма – 5 т.
- 1.4. Владее и прилага на пунктуационната норма – 3 т.

2. Преводачески компетентности – 12 т.

- 2.1. Разбира и предава вярно на съответния език смисъла на текста от изходния език – 6 т.
- 2.2. Съобразява се със стиловите особености на изходния текст и използва съответните стилово-езикови средства в преводния текст – 6 т.

ПРЕВОД ОТ ЧУЖД ЕЗИК (ЧЕШКИ, ПОЛСКИ, СРЪБСКИ) НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК – 25 Т.

1. Езикови компетентности – 16 т.

- 1.1. Владее и прилага на лексикалната норма – 4 т.
- 1.2. Владее и прилага на граматичната норма – 4 т.
- 1.3. Владее и прилага на правописната норма – 4 т.
- 1.4. Владее и прилага на пунктуационната норма – 4 т.

2. Преводачески компетентности – 9 т.

- 2.1. Разбира и предава вярно на съответния език смисъла на текста от изходния език – 4 т.
- 2.2. Съобразява се със стиловите особености на изходния текст и използва съответните стилово-езикови средства в преводния текст – 5 т.